
 Original betjeningsvejledning  
bilkompressor

 Original-bruksanvisning  
Bilkompressor

 Alkuperäiskäyttöohje  
Autokompressor

 Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Автомобильный компрессор

 Originaalkasutusjuhend  
Autokompressor

**Einhell®**

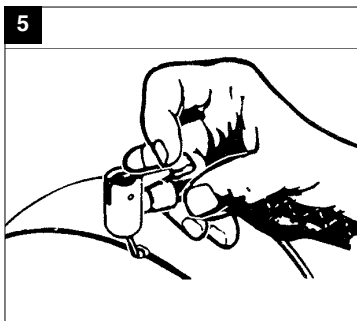
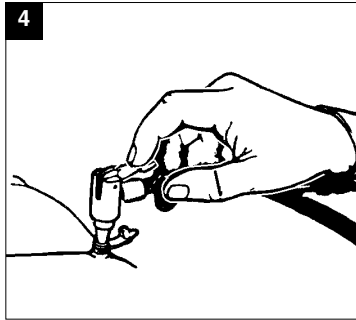
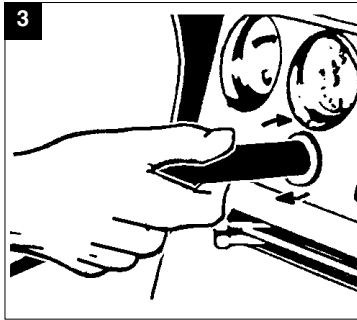
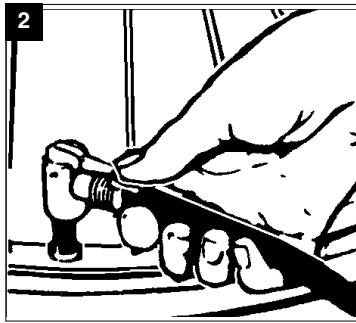
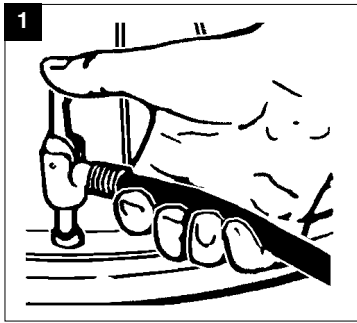
3

**CE**

Art.-Nr.: 20.721.10

I.-Nr.: 01039

BT-AC **12 V**





### ⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.



### 1. Vigtige anvisninger!

- Brug ikke tryklufte til rensning af tøj
- Ret ikke trykluft imod andre personer.
- Hold alle luftgæller fri for snavs.
- Pas på, at kompressoren ikke opsuger støv eller anden snavs.
- Beskyt kompressoren mod regn, stænkvand og fugtige omgivelser.
- Stil ikke kompressoren på et opvarmet underlag.
- Brug ikke kablet til andre formål!
- Bær ikke kompressoren ved at løfte i kablet, og tag ikke fat i kablet, når du trækker stikket ud af lighterhunstikket. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Kontroller kompressoren for skader. Defekte eller beskadigede dele skal repareres eller udskiftes af fagmand på kundeserviceværksted, med mindre andet står nævnt i betjeningsvejledningen.
- Må kun sluttes til mærkespændingen på 12 volt (jævnspænding). Højere spænding vil ødelægge kompressoren.
- Sørg for, at forbindelsen mellem stikdåsen og selve stikket er helt intakt. **Dårlige forbindelser vil medføre overophedning og brandfare.**
- **Kompressoren egner sig ikke til vedvarende drift.**
- Når kompressoren har kørt i 10 min., skal der indlægges en afkølingspause på 20 min.

### 2. Tekniske data

Tilslutning:	12V via lighterhanstik eller Einhell-energistationer
Pumpeydelse:	Maks. 18 bar
Længde på forbindelseskabel:	ca. 2,9 m
Længde på luftslange:	ca. 0,45 m
Kontrolmanometer:	0 - 18 bar
Funktionstid:	Maks. 10 min

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Kompressoren egner sig til påfyldning af bil-, MC- og cykeldæk, bolde og små luftmadrasser.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervs-mæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

### 4. Inden ibrugtagning

Hurtiglukningsventilen kan anvendes direkte på emnet eller i forbindelse med en af hjælpeadapterne, alt afhængig af hvad der passer til emnets ventil.

Hjælpeadapterne skal tilsluttes på følgende måde:

1. Spændebojlen på hurtiglukningsventilen skal stå lodret.
2. Sæt den rigtige adapter i hurtiglukningsventilen.
3. Tryk spændebojlen ned, så adapteren fastgøres i hurtiglukningsventilen.

Hvis du ønsker at benytte hurtiglukningsventilen uden brug af adapter, skal du sætte den hen over ventilen med spændebojlen åben (se fig. 1). Herefter presser du spændebojlen ned for at fastgøre hurtiglukningsventilen (se fig. 2).

DK/N

## 5. Ibrugtagning:

1. Tilslut kompressoren som beskrevet ovenfor.
2. Sæt lighterhanstikket ind i det 12 volts lighterhunстик (f.eks. i bilen, campingvognen, lastbilen osv. / fig. 3).
3. Trykket kan aflæses på kontrolmanometeret.
4. Træk lighterhanstikket ud af hunstikket for at slukke kompressoren.

## 6. Luftrykskontrol

Til luftrykskontrol skal kompressoren ikke være tilsluttet.

Slut hurtiglukningsventilen til det emne, der skal kontrolleres, jf. afsnittet .For ibrugtagning. Luftrykket kan aflæses på kontrolmanometeret. Ved emner, som f.eks. bildæk, hvor et forkert tryk kan være livsfarligt, bør trykket aflæses med et kalibreret manometer.

For ikke at være så bundet af, at din bilkompressor er til stede i bilen, campingvognen, lastbilen osv., er der mulighed for at benytte kompressoren i forbindelse med Einhells energistationer.

## 7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### 7.2 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

## 7.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader.

Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

**△ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Viktiga anvisningar!**

- Rengör aldrig dina kläder med tryckluft.
- Blås inte med tryckluft mot andra personer.
- Håll samtliga ventilationsöppningar rena från smuts.
- Se till att kompressorn inte suger in damm eller liknande smuts.
- Skydda kompressorn mot regn, stänkvatten och fuktig omgivning.
- Ställ inte kompressorn på en uppvärmd yta.
- Använd endast kabeln till avsett ändamål!
- Bär inte kompressorn i kabeln och använd den inte till att dra ut stickkontakten ur cigarettuttaget.
- Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Kontrollera om apparaten har skadats.
- Defekta eller skadade delar ska repareras eller bytas ut av kundtjänstverkstad, såvida inget annat anges i bruksanvisningen.
- Får endast drivas med märkspänning 12 volt (likspänning). Om högre spänning ansluts kommer kompressorn att förstöras.
- Se till att den elektriska kontakten mellan anslutningsdon och stickkontakt är tillförlitlig. **Dålig kontakt leder till överhettning och brandfara.**
- **Kompressorn är inte lämpad för kontinuerlig användning.**
- Efter att kompressorn använts i 10 minuter krävs en avkylningspaus på 20 minuter.

**2. Tekniska data**

Anslutning:	12 V från cigarettuttaget eller från en Einhell energistation
Pumpprestanda:	max. 18 bar
Anslutningskabelns längd:	ca 2,9 m
Luftslangens längd:	ca 0,45 m
Kontroll-manometer:	0 - 18 bar
Inkopplingstid	max. 10 min

**3. Ändamålsenlig användning**

Kompressorn är avsedd för att pumpa upp bil-, motorcykel- och cykelhjul, bollar och mindre luftmadrasser.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**4. Före användning**

Beroende på vilken slags ventil som sitter på föremålet som ska blåsas upp kan du använda snabbkopplingsventilen direkt eller i kombination med en av tillsatsadapterna.

Tillsatsadapterna måste anslutas på följande sätt:

1. Snabbkopplingsventilens spännbygel måste vara riktad vertikalt uppåt.
2. Sätt in den passande adaptern i snabbkopplingsventilen.
3. Tryck spännbygeln nedåt så att adaptern fixeras i snabbkopplingsventilen.

**S**

Om du vill använda snabbkopplingsventilen utan adapter, kan du helt enkelt sätta den på ventilen medan spännbygeln är öppen (se bild 1). Tryck sedan ned spännbygeln för att fixera snabbkopplingsventilen (se bild 2).

**5. Användning:**

1. Anslut kompressorn enligt beskrivningen ovan.
2. Anslut cigarettproppen till ett 12 V cigarettuttag (t ex i bil, husvagn, lastbil / bild 3).
3. Läs av trycket på kontroll-manometern.
4. För att koppla ifrån kompressorn måste du dra ut cigarettproppen ur uttaget.

**6. Luftrycksmätning**

Kompressorn behöver inte anslutas först. Anslut snabbkopplingsventilen till föremålet vars tryck du vill mäta upp enligt avsnittet "Före användning". Du kan nu läsa av luftrycket på kontroll-manometern. Vid vissa föremål, t ex vid bildäck där det kan vara livsfarligt om trycket är felaktigt, bör du mäta upp trycket med en kalibrerad manometer.

För att du ska kunna använda din bilkompressor på en valfri plats, dvs. inte tvunget i närheten av bil, husvagn eller lastbil, kan du använda kompressorn i kombination med en Einhell energistation.

**7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning**

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

**7.1 Rengöra maskinen**

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

**7.2 Kolborstar****Underhåll**

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

**7.3 Reservdelsbeställning**

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Skrotning och återvinning**

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

**△ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Tärkeitä ohjeita!**

- Älä puhdista vaatteita paineilmalla.
- Älä kohdista paineilmasuuhkua työovereihisi.
- Pidä kaikki tuuletusraot puhtaina.
- Huolehdi siitä, ettei kompressorin ime tomua tai muuta likaa.
- Suojaa kompressorin sateelta, vesiroiskeilta ja märältä ympäristöltä.
- Älä aseta kompressorin lämmitykselle alustalle.
- Älä käytä sähköjohtoa väärin!  
Älä kannata kompressorin johdosta äläkä irrota pistoketta tupakansytyttimestä johdosta vetämällä. Suojaa johto kuumuudelta, öljyiltä ja teräviltä reunoilta.
- Tarkista laite säännöllisesti vaurioiden varalta. Vialliset tai vahingoittuneet osat on annettava heti asiantuntevan huoltopalvelun korjattavaksi tai vaihdettavaksi, ellei käyttöohjeessa toisin sanota.
- Käytä vain 12 voltin (tasavirta) nimellisvirralla. Korkeammat jännitearvot rikkovat kompressorin.
- Huolehdi siitä, että pistorasian ja pistokkeen liitos on tiivis. **Huonot kontaktit aiheuttavat ylikuumenemista ja palovaaran.**
- **Kompressorin ei ole suunniteltu jatkuvaan käyttöön.**
- Kompressorin käytyä 10 minuutin ajan on 20 minuutin mittainen jäähdystystauko tarpeen.

**2. Tekniset tiedot**

Liitäntä:	12 V tupakansytytinpistokkeen tai Einhell-sähköaseman kautta
Pumpun teho:	kork. 18 baria
Liitäntäjohdon pituus:	n. 2,9 m
Paineilmaletkun pituus:	n. 0,45 m
Valvontamanometri	0 - 10 baria
Käyttöaika:	kork. 10 minuuttia

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Laite soveltuu käytettäväksi auton, moottoripyörän ja polkupyörän renkaiden, pallojen ja pienten ilmapatjojen täyttämiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinaisen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

**4. Ennen käyttöönottoa**

Täyteenpuhallettavan laitteen venttiin koon mukaisesti voit liittää pikaliitosventtiin suoraan tai käyttää yhtä kolmesta välikappaleesta.

Wälikappaleiden liittäminen tehdään seuraavasti:

1. Pikaliitosventtiin kiristysjousen tulee näyttää suoraan ylöspäin.
2. Pane sopiva välikappale pikaliitosventtiin.
3. Paina kiristysjousi alas, jotta välikappale kiristyy paikalleen pikaliitosventtiin.

Kun haluat käyttää pikaliitosventtiiliä ilman välikappaletta, aseta se jousi avattuna venttiin päälle (kts. kuvaa 1).  
Paina sitten kiristysjousi alas ja kiinnitä siten pikaliitosventtiili (kts. kuvaa 2).

FIN

## 5. Käyttöönotto

1. Liitä kompressorin kuten edellä on selitetty.
2. Työnnä tupakansytytinpistoke tähän tarkoitukseen sopivaan 12V-tupakansytyttimeen (esim. autossa, matkailuvaunussa, kuorma-autossa tms. / kuva 3).
3. Kulloisenkin paineen voi lukea valvontamanometrillä.
4. Kompressorin sammutetaan irrottamalla tupakansytytinpistoke pistorasiastaan.

## 6. Ilmanpaineen tarkastus

Tätä varten ei kompressorin tarvitse käynnistää. Liitä pikaliitosventtiili luvun „Ennen käyttöönottoa“ mukaisesti tarkastettavaan esineeseen. Ilmanpaine on luotavissa valvontamanometrillä. Sellaisten kappaleitten kohdalla, joissa väärä ilmanpaine voi olla hengenvaarallista (esim. auton renkaat), tulee paine tarkastaa kalibroidulla manometrillä.

Jos haluat autokompressorin toimivan paikasta riippumatta, ts. muualla kuin autossa, matkailuvaunussa, kuorma-autossa tms., voit käyttää sitä Einhell-sähköaseman kera.

## 7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

### 7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilma- ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

### 7.2 Huolto

- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

## 7.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
  - Laitteen tuotenumero
  - Laitteen tunnusnumero
  - Tarvittavan varaosan varaosnumero.
- Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laitte on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!



### ⚠ Внимание!

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение ущерба. Прочтите внимательно полностью настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время. В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности вместе с ним. Мы не несем ответственности за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности. .



## 1. Важные указания!

- Не очищайте Вашу одежду сжатым воздухом
- Не направляйте струю сжатого воздуха на людей.
- Следите за тем, чтобы все вентиляционные отверстия были свободными от загрязнений.
- Внимательно следите за тем, чтобы компрессор не засосал пыль или подобные загрязнения.
- Защищайте компрессор от дождя, брызг воды и влажной среды.
- Не ставьте компрессор на обогреваемую поверхность.
- Не используйте кабель для целей, для которых он не предназначен. Не переносите компрессор за кабель и не используйте кабель для того, чтобы вынуть штекер из гнезда прикуривателя. Защищайте кабель от влияния жары, масла и острых кромок.
- Контролируйте Ваше устройство на повреждения. Неисправные и поврежденные детали должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены в сервисной мастерской в том случае, если в руководстве по эксплуатации нет других указаний.
- Подключайте устройство только к источнику с номинальным напряжением 12 вольт (постоянное напряжение). Более высокие напряжения вызовут повреждения

компрессора.

- Внимательно следить за надежностью контакта между штекерным разъемом и штекером. **Плохой контакт приводит к перегреву и появлению опасности пожара.**
- **Компрессор не предназначен для продолжительного режима работы.**
- После 10 минут работы компрессора необходим период охлаждения длительностью 20 минут.

## 2. Технические данные

Подключение:	12 в через гнездо прикуривателя или энергетический узел Einhell
Мощность насоса:	максим. 18 бар (250 пси)
Длина кабеля питания:	примерно 2,9 м
Длина воздушного рукава:	примерно 0,45 м
Контрольный манометр:	0 - 18 бар
Продолжительность фазы включения:	максим. 10 мин

## 3. Использование в соответствии с назначением

Устройство может быть использовано для накачивания шин автомобиля, мотоцикла и велосипеда, а также мячей и небольших надувных матрасов.

Устройство можно использовать только в соответствии с его назначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

**RUS****4. Перед вводом в эксплуатацию**

В зависимости от клапана надуваемого предмета можно подсоединить быстродействующий вентиль непосредственно или через дополнительный переходник.

Дополнительные переходники нужно подключать следующим образом:

1. Зажимная дужка быстродействующего вентиля должна быть направлена вертикально вверх.
2. Затем вставьте соответствующий переходник в быстродействующий вентиль.
3. Нажмите зажимную дужку вниз для того, чтобы зафиксировать переходник в быстродействующем вентиле (рисунки 4/5).

В том случае если быстродействующий вентиль используется без переходников, то надставьте его с открытой зажимной дужкой на клапан (смотрите рисунок 1). Затем надавите на зажимную дужку вниз для того, чтобы зафиксировать быстродействующий вентиль (смотрите рисунок 2).

**5. Перед использованием:**

1. Подключите компрессор как описано выше.
2. Вставьте штекер прикуривателя в предназначенное для этого гнездо прикуривателя 12 в (например, в легковом автомобиле, в жилом прицепе, в грузовом автомобиле и т.д. / рисунок 3).
3. Достигнутое значение давления можно считать на контрольном манометре.
4. Для того, чтобы выключить компрессор необходимо вынуть штекер из гнезда прикуривателя.

**6. Контроль давления воздуха**

Для этого нет необходимости включать компрессор. Подсоедините быстродействующий вентиль как это описано в разделе "Перед использованием" к контролируемому предмету.

На контрольном манометре можно считать показание давления воздуха.

В тех случаях, когда неправильное давление может стать опасным для жизни, например в автомобильной шине, необходимо измерять

давление при помощи калиброванного манометра.

Для того, чтобы использование Вашего автомобильного компрессора не зависело от Вашего местонахождения, то есть не было привязано к легковому автомобилю, к жилому прицепу, к грузовому автомобилю и т.д., существует возможность использования компрессора в сочетании с энергетическим узлом Einhell.

**7. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей**

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

**7.1 Очистка**

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разьесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

**7.2 Технический уход**

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

**7.3 Заказ запасных деталей:**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 8. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

EE

**⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Tähtsad juhised!**

- Ärge puhaste oma riideid suruõhuga
- Ärge suunake suruõhku teistele töötajatele.
- Hoidke kõik õhuavad mustusest puhtad.
- Jälgige, et kompressor ei imeks sisse toimu ega muud mustust.
- Kaitske kompressorit vihma, veepritsmete ja niiske ümbruse eest.
- Ärge asetage kompressorit soojendatud pinnale.
- Ärge kasutage kaablit valel otstarbel!
- Ärge tõstke kompressorit kaablist ning ärge kasutage kaablit selleks, et pistik sigaretsiüteli pesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest.
- Kontrollige, kas seadmel on kahjustusi. Katkised või kahjustatud detailid tuleb lasta klienditeenindustöökojas remontida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti.
- Töötage ainult nimipingel 12 volti (alalisvool). Suuremad pingeväärtused lõhuvad kompressori.
- Hoolitsege selle eest, et pistik oleks korralikult pesas. **Nõrk ühendus põhjustab ülekuumenemist ja tulekahjuohtu.**
- **Kompressor ei sobi pidevaks kasutamiseks.**
- Pärast 10-minutilist kompressori töötamist on vaja 20-minutilist jahtumisaega.

**2. Tehnilised andmed**

Ühendus:	12V sigaretsiüteli pesast või EinHELLi käivitusabi-akulaadijalt
Pumpamisvõimsus:	maks. 18 baari (250 PSI)
Ühenduskaabli pikkus:	u 2,9 m
Õhuvooliku pikkus:	u 0,45 m
Kontrollmanomeeter:	0-18 bar
Tööaeg	maks. 10 min

**3. Sihipärane kasutamine**

Seade sobib autode, mootorrataste ja jalgrataste rehvide ning pallide ja väikeste õhkmadratsite täitmiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

**4. Enne kasutuselevõttu**

Vastavalt täispuhutava seadme ventiilile saate kiirventiili kasutada otse või koos lisaadapteriga.

Lisaadapter tuleb ühendada järgnevalt:

1. Kiirventiili kinnitusklamber peab olema suunatud vertikaalselt üles.
2. Siis pistke vastav adapter kiirventiili
3. Suruge kinnitusklamber alla, et adapter fikseeruks kiirventiili (joonised 4/5).

Kui soovite kiirventiili kasutada ilma adapterita, pange see avatud kinnitusklambriga ventiili otsa (vt joonis 1). Seejärel suruge kinnitusklamber kiirventiili fikseerimiseks alla (vt joonis 2).



## 5. Kasutuselevõtt:

1. Ühendage kompressor ülalkirjeldatud viisil.
2. Pistke sigaretisüüteri pistik selleks ettenähtud 12-voldisesse pessa (nt autos, matkaautos, veoautos jms / joonis 3).
3. Vastavat rõhku näete kontrollmanomeetril.
4. Kompressori väljalülitamiseks peate sigaretisüüteri pistiku pesast välja tõmbama

## 6. Rõhu kontrollimine

Selleks ei pea kompressor ühendatud olema.

Ühendage kiirventiil vastavalt lõigule „Enne kasutuselevõttu“ kontrollitava osa külge.

Rõhu saab teada kontrollmanomeetril.

Osade korral, mille puhul vale rõhk võib eluohtlik olla (nt autorehvid), tuleb rõhku kontrollida kalibreeritud manomeetriga.

Et autokompressor ei oleks kohast sõltuv (s.t auto, matkaauto, veoauto vms ühendatud), võib kompressorit kasutada EinHELLi käivitusabi-akulaadijaga.

## 7. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

### 7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseeseldised, õhutusavad ja mootorikorpus nii tolm- ja mustusevabad kui võimalik.
- Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme kunstmaterjalist detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

### 7.2 Hooldus

- Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

## 7.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplustest või kohalikest omavalitsusest!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar



**Konformitätserklärung**

- Ⓐ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- Ⓐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- Ⓐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet
- Ⓐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- Ⓐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- Ⓐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- Ⓐ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- Ⓐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓐ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelemti ki
- Ⓐ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykulu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- Ⓐ raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- Ⓐ apibūdina šį atitiktumą EU reikalavimams ir prekės normoms
- Ⓐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- Ⓐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- Ⓐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicima EZ i normama za artikla
- Ⓐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- Ⓐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- Ⓐ ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикул
- Ⓐ Ūrūnū ile ilgili AB direktīfifer vė normlan gereģince aģagida aģiklanan uģyunluģu belirtir
- Ⓐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Autokompressor BT-AC 12 V (Einhell)**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC            | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC            |  |
| <input type="checkbox"/> 2004/108/EC           | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC            | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC             | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)<br>P = KW; L/D = cm |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC              | Notified Body:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC             | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC    |  |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC             |  |

Landau/lsar, den 05.10.2009

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 09  
Art.-No.: 20.721.10 I.-No.: 01039  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2072110-04-4155050-09  
Documents registrar: Josef Landauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar



☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörskomponenter och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

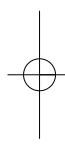
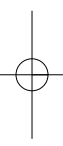
Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriikikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

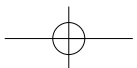
Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.





- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



ⓧ①

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

⑤

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⓧ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

ⓧ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

ⓧ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



# DK N GARANTIBEVIS

## Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på.  
  
Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

## S GARANTIBEVIS

### Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# FIN TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.  
  
Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa vialituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

## **RUS** ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

**Глубооуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,**

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнет к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

# GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõueteid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, vööriistade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.  
  
Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.